

Nabi Yunus

Edisi percobaan

https:

www.youtube.com/watch?v=36yp3cZgAcC

Pamulaannya, Yunus kada maasi lawan parintah Allah.

1:1-17

¹ Suatu hari, ALLAH mandatangi Yunus, anak Ami-tai. ² “Lakasi, ikam tulak ka kuta Niniwe, kuta nang ganal tu. Padahakan lawan bubuhannya Aku cagar mahukum bubuhannya sualnya Aku sudah mangatahui dusa-dusanya nang saling banyakan” ujar ALLAH bapadah lawan Yunus.

³ Sakalinya Yunus kada hakun tulak ka kuta Niniwe, malahan inya handak tulak baampah ka arah nang bal-awanan, ka kuta Tarsis gasan malapasakan tugas nang dibari'i ALLAH tadi. Inya tulak ka palabuhan Yopa wan malihat sabuah parahu layar nang baloteng nang handak tulak ka kuta Tarsis. Imbah tambang dibayarinya, inya umpat ka kuta Tarsis.*

⁴ Tagal, di tengah lautan, ALLAH mandatangakan angin ribut nang ganal banar. Lalu datanglah galombang laut nang ganal banar, mahantam parahu layar tu sampai parak tinggalam. ⁵ Bubuhan anak buah parahu layar tu katakutan wan bahimat badu'a minta tulung lawan diwa diwanya saurang. Lalu isi nang ada di parahu layar tu dibuangi ulih bubuhannya ka laut gasan mahampu-lakan parahu layar tu sakira kada tinggalam. Padahal

* 1:3 1:3 Kuta Tarsis: Bubuhan pakar Kitab Suci Taurat bapikir bahwa kuta Tarsis termasuk banua nang bangaran Spanyol wayahini.

Yunus sudah turun ka dalam loteng parahu layar nang paling bawah wan barabah, lalu taguring janak banar.

⁶ Imbah itu, turun ai juragan mandapati Yunus nang lagi guring janak tu, lalu ai digaraknya.

“Umailah ikam nih nyamannya, nang kaya ini kaadaannya, kawa haja ikam guring! Ayu, lajui badiri, badu'a lawan diwa ikam, kalu ai diwa ikam kawa manulungi gasan manyalamatakan kita barataan sakira kita kada matian” ujar juragan baucap lawan Yunus.

⁷ Yunus lawan juragan naikan ka loteng atas.

“Nah, ayu kita bacabut undian sakira kita tahu siapa nang basalah, sampai kita kana musibah nang kaya ini” ujar bubuhan anak buah parahu layar bapandir papedaannya.

Lalu, diadaakannya cabutan undian tadi. Yunus nang kana.

⁸ “Padahakan ja lawan kami, lantaran siapa kita ditimpa musibah nang ini? Apa gawian ikam? Ikam orang mana, bangsa mana?” ujar bubuhan anak parahu layar manakuni Yunus.

⁹ “Aku ni orang Ibrani. Aku manyambah ALLAH, nang di surga, nang maulah tanah lawan lautan nang ganal” ujar Yunus manyahut.

¹⁰ Bubuhannya sudah tahu bahwa inya handak manjauhi ALLAH. Itu sudah dipadahakan Yunus lawan bubuhannya.

“Napa nang sudah ikam gawi nih sampai laut sasain bahamuk?” ¹¹ “Kami apakan ikam sakira angin ribut ini kada bahamuk lagi?” ujar bubuhannya batakun lawan Yunus sambil batambah katakutananan lantaran angin ribut sasain bahamuk.

¹² “Timbai ja aku ka laut; musti angin ribut ni baranai. Aku tahu aku ni panyababnya angin ribut ni nang man-impa bubuhan ikam” ujar Yunus manyahut.

¹³ Tapi bubuhan anak buah parahu layar tatap haja mangayuh parahunya sakira kawa ka pinggir pantai. Tagal bubuhannya kada bahasil; angin sasain bahamuk.

¹⁴ Lantaran itu, bubuhannya badu'a bahimat lawan ALLAH, Tuhan nang disambah ulih Yunus.

“Ya ALLAH, Tuhan kami, kami handak manimbai urang ini ka laut. Sabujurannya, urang ini kadada maulah dusa lawan kami. Lantaran itu, kami mamohon lawan Pian, janganlah mambinasaakan kami bila kami manimbai urang ini ka laut. Samunyaan nang ini sudah tajadi lantaran kahandak Pian” ujar bubuhannya sambil badu'a.

¹⁵ Imbah itu, bubuhannya maangkat wan manimbai Yunus ka laut. Wayah itu jua, angin ribut tu baranai. ¹⁶ Pas wayah itu, bubuhannya takutan banar lawan ALLAH. Imbah itu, bubuhannya mambariakan sasajian lawan ALLAH wan bajanji macam-macam lawan ALLAH.

¹⁷ ALLAH mandatanganakan saikung iwak nang ganal gasan managuk Yunus. Yunus baada di dalam parut iwak nang ganal tu salawas talu hari talu malam.

2

Doa ucapan syukur Yunus

2:1-10

¹ Dalam parut iwak tu, Yunus badu'a lawan ALLAH, Tuhannya. ² Ujarnya,

“Ya ALLAH, dalam kangalihan, ulun badu'a lawan Pian, lalu Pian mangabulkan du'a ulun.

Matan kangalihan ulun^{*}, ulun minta tolong,

* 2:2 2:2 kangalihan ulun: Dalam teks asli: Dunia orang mati.

parmintaan ulun Pian kabulakan.

³ Ka laut nang paling dalam,
Pian timbai sampai ka dasar lautan.

Ulun dihanyutkan banyu nang daras,
galombang nang dikirim Pian mahampas ulun.

⁴ Di dalam hati, ulun bapikir, 'Ulun sudah disuruh bajauh
matan hadapan Pian.'

Tagal ulun cagar kawa lagi malihat Bait Allah nang
suci.

⁵ Banyu laut naik sampai ka muntung ulun,
lautan luas managuk awak ulun,
kumpai laut malilit kapala ulun.

⁶ Ulun tinggalam di banyu laut nang paling bawah
di dasar gunung gunung;
pangrasa ulun lawangnya takunci salawasan di bal-
akang ulun.

Lalu ulun dinaikakan Pian matan dasar laut, Ya ALLAH, ya
Tuhan ulun!

⁷ Pas ulun lapah kauyuhan,
ulun kaganangan lawan Pian,
ulun minta tolong lawan Pian.

Maka sampai ai parmintaan ulun lawan Pian
ka dalam Bait Pian nang suci.

⁸ Bubuhan panyambah berhala nang sia-sia
manolak rahmat Allah, nang mangasihi bubuhannya
lawan setia.

⁹ Tagal ulun ni pang nang handak maucapakan
syukur lawan Pian

wan handak malaksana'akan korban lawan Pian.
Sagala janji ulun lawan Pian, handak ulun lak-
sana'akan.

Pian jua nang manyalamatakan.”

¹⁰ Lalu ALLAH manyuruh iwak tu maluak Yunus ka
darat. Lalu diluakakannya ai Yunus tu.

3

*Yunus maasi lawan parintah Allah**3:1-10*

¹⁻² “Lakasi ikam tulak ka kuta Niwiwe, kuta nang ganal tu. Padahakan lawan bubuhan Niwiwe pasan nang Kubariakan lawan ikam” ujar ALLAH manyuruh Yunus gasan kadua kalinya.

³ Lalu Yunus maasi parintah ALLAH, tulak ai inya ka kuta Niniwe. Niniwe tamasuk kuta nang ganal banar. Talau hari lawasnya amun bajalan batis di dalam kuta nitu.

⁴ Imbah masuk ka kuta nitu, lalu bajalan batis saharian, hanyar di situ inya manyampaiakan pasan Allah.

“Ampat puluh hari lagi kuta ini lawan warga sakampungannya pacangan dibinasaakan,” ujar Yunus sambil bakuciak lawan urang banyak nang ada di situ.

⁵ Lalu saluruh rakyat nang ada di kuta Niniwe tu parcaya lawan pasan Allah tu. Bubuhannya mamutusakan gasan puasa. Bubuhannya sabarataan, baik urang nang tuha maupun urang nang anum, mamuruk baju karung nang diulah matan karung baras gasan manunjukakan bahwa bubuhannya manyasali dosa-dosanya. ⁶ Imbah itu, pesan nang itu tadangar ulih raja kuta Niniwe. Sidin turun matan singgasananya. Dipaculnya jubah karajaannya, dipuruknya kain karung, lalu baduduk di atas habu gasan manunjukakan bahwa sidin manyasali dosa-dosanya. ⁷ Raja lawan manteri-manterinya mambari pangumuman nang ini lawan rakyat Niniwe:

“Samunyaan panduduk wan binatang inguan musti puasa. Jangan ada nang makan atawa ngingum. ⁸ Kain karung musti dipuruk ulih samunyaan bubuhan panduduk. Binatang binatang gin musti ditukupi lawan kain karung. Samunyaan urang musti maminta bujur-bujur lawan Allah sagan mangubah niat-Nya. Samunyaan urang

musti batobat lantaran kalakuan nang jahat wan manyak-iti urang lain. ⁹ Amun kita baubah, mudahan Allah kada sarik wan kada jadi mabinasa'akan kita barataan” ujar Raja dan manteri-manterinya manyuruh rakyat tadi.

¹⁰ Pas Allah malihat bahwa bubuhannya sudah batobat matan kalakuan nang jahat, maka Allah marasa maras banar wan Inya maubah niat-Nya mabinasa'akan bubuhan kuta Niwiwi nang itu.

4

Allah malajari Yunus Inya mangasihi samuaan suku suku.
4:1-11

¹ Wayah Yunus mangatahui hal itu, maka sidin pusang wan sarik banar*.

²⁻³ “Ya ALLAH, ulun sudah baucap sabalum tulak mulai rumah ulun bahwa Pian cagar babuat nang kaya ini! Makanya ulun tulak bajauh ka kuta Tarsis, maninggalakan Pian lantaran ulun tahu bahwa Pian maha panyayang wan maha pangasih, wan salalu siap maubah rancana hukuman Pian lantaran sifat Pian nang sabar! Wayahini, ya ALLAH ya Tuhan ulun, maraha ulun mati sabab labih bagus ulun mati katimbang ulun hidup” ujar Yunus sambil badu'a.

⁴ “Ikam kadada alasan sarik kaya itu” ujar ALLAH manyahut.

⁵ Imbah itu, Yunus kaluar maninggalakan kuta Niniwe baampah ka subalah timur. Inya maulah sabuah lampau, lalu duduk banaung di dalamnya sambil mahadangi nang apa pacangan tajadi di kuta Niwiwe.

* 4:1 4:1 Wayah itu, urang urang Niniwi adalah musuh musuh banua Israel. Maka Yunus, sabagai urang Israel, mamuari warga warga Niniwi sampai Yunus handak sakira bubuhannya dibinasa'akan ulih Allah.

⁶ Lalu, ALLAH manumbuhkan tanaman nang malancar gasan mambari naungan lawan Yunus sakira inya marasa nyaman wan tahibur hatinya. Yunus katuju banar lawan tanaman itu. ⁷ Tagal imbah waktu subuh, Allah maulah saikung cacing mangorek tanaman itu, sampai jadi layu. ⁸ Imbah matahari cingul, Allah mandatangakan angin nang panas banar nang batiup matan timur. Hari panas manggantang nang maulah kapala Yunus ngalu, sampai parak siup. Inya baharap lakas mati.

“Baiknya ulun mati katimbang ulun hidup” ujar Yunas sambil bamamay.

⁹ “Ikam kada patut sarik manganai tanaman itu” ujar Allah manyahut.

“Ulun patut sarik sampai mati” ujar Yunus batambah pulang.

¹⁰ “Ikam marista banar lantaran kahilangan tanaman itu. Tapi ikam kada manamanmnya wan kada ikam jua nang manumbuhkannya. Tanaman ini tumbuhnya hanya samalaman haja wan isuknya sudah kadada.

¹¹ Mustinya Aku nang lebih marista mamikirakan kuta Niniwe nang ganal tu. Sualnya salain banyak banar binatang-binatangnya, panduduknya gin lebih saratus dua puluh ribu orang, nang kada bisa mambedaakan mana nang baik wan mana nang jahat!” ujar Allah manjalasakan ka Yunus.

Bahasa Banjar

Jon, Rut in the Banjar language of Malaysia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Banjar

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

3d2b7fde-ff59-503b-a2d0-55ad065cf7df